

HINO

Marca Global para todos los Clientes

Cares

Issue
033 ES



Especial: La fábrica de Koga

Entrevista con Masahiro Aso, gerente de la fábrica de Koga

Unidos en la producción: Una fábrica construida pensando en los empleados a fin de lograr que toda la gente sonría



Aprovechamos la destreza de *Monozukuri* (manufactura) de Hino Motors para cumplir con las expectativas globales

En 2017, Hino Motors dio inicio a sus operaciones a escala total en la fábrica de Koga. En este artículo analizamos el papel que cumple como una fábrica que se caracteriza por su tecnología punta y su condición de “fábrica madre”. Hemos entrevistado a Masahiro Aso, gerente de la fábrica de Koga, quien nos habla apasionadamente sobre el presente y el futuro de estas instalaciones y al mismo tiempo hace referencia a su tecnología, sus iniciativas y sus características inigualables.



Masahiro Aso

Gerente de la fábrica de Koga
Hino Motors, Ltd.

Respaldando el *Monozukuri* de Hino como fábrica madre

P: ¿Qué papel representa una fábrica madre?

Primero que nada, permítame hablarle sobre los camiones que producimos. Nuestros camiones de servicio mediano y pesado son vehículos comerciales cuya fabricación se caracteriza por ser en lotes pequeños y en una gran variedad de tipos. Además, con la tendencia actual a la globalización, las ventas al extranjero están aumentando cada año y desde 2007 han superado a las ventas en Japón. Si tenemos esto en cuenta, nuestra misión como fábrica madre es proporcionar apoyo técnico a las fábricas fuera de Japón y continuar difundiendo la información en respaldo al *monozukuri*.

P: ¿Podría hablarnos con más detalle sobre la tecnología de la fábrica de Koga?

Hino Motors incorporó la modularización de la producción como parte de nuestros esfuerzos para fabricar los vehículos comerciales más apropiados. En el pasado solíamos desarrollarlos modelo por modelo, pero ahora los estamos haciendo a través de la modularización. Hacer unidades modulares y emplearlas en el montaje del vehículo deseado nos permite reducir el tiempo de entrega. La característica que representa a la tecnología en la fábrica de Koga es que ha sido diseñada para conseguir una producción modular y materializar los beneficios que he mencionado.

P: ¿Qué nos puede decir sobre el uso de robots y la automatización?

En la fábrica de Koga estamos incorporando robots activamente. Los usamos para manejar los componentes pesados y hacer tareas que son difíciles para los empleados. De esta manera, no solo mejoramos la seguridad, sino que también contribuimos a la coherencia en lo que se refiere a la calidad de los productos. Del mismo modo, con el fin de aumentar la eficiencia, además de la robótica hemos incorporado vehículos automáticamente guiados (AGV) en muchos procesos de la fábrica.

P: Aparte de eso, ¿podría hablarnos sobre otras áreas en las que la fábrica de Koga sea insuperable?

Por lo general, los bastidores de los camiones se fabrican mediante prensado y se producen por lotes. Sin embargo, después de que incorporamos una máquina de perfilado diseñada por nosotros, hemos logrado producir vehículos de una manera que va de acuerdo con el orden de montaje. Esto nos ha permitido reducir el tiempo de entrega

Red de producción global de Hino



a los clientes. Por otra parte, usamos técnicas de soldadura de lámina metálica gruesa, lo cual contribuye a reducir la cantidad de distorsiones a comparación de los métodos habituales y nos permite reducir el proceso de producción, así como elevar la calidad de los productos. Pienso que en Hino nos destacamos en el desarrollo y uso de este tipo de tecnología.

P: ¿Qué tipo de acuerdos de cooperación tecnológica mantienen con el extranjero?

En el pasado había razones técnicas que nos impedían fabricar algunas piezas fuera de Japón. No obstante, a medida que la tecnología avanza y se extiende por todo el mundo, hemos logrado fabricar más de esas piezas el extranjero. De esa manera, hoy podemos combinar los componentes y piezas hechas en el extranjero con aquellos que se fabrican en Japón. Así es como se ha agilizado nuestro ritmo



Montaje del eje y soldadura de lámina gruesa que reduce la distorsión

El personal de la fábrica de Koga



Montaje del eje

Producción de bastidores

Soldadura de una cabina

Pintura de una cabina

Special Feature: Koga Plant

Aprovechamos la destreza de *Monozukuri* (manufactura) de Hino Motors para cumplir con las expectativas globales

de producción fuera de Japón. Simultáneamente, los niveles de automatización dependen de cada país y región. Por consiguiente, todavía necesitamos enseñar cómo se hacen las cosas manualmente. Cooperamos ofreciendo respaldo tecnológico país por país.

P: Entonces, ¿el papel de las manualidades también es importante para *monozukuri*?

Independientemente de los avances y la incorporación de las tecnologías de automatización y robótica, para nosotros es importante elegir qué robots se deben producir y qué técnicas humanas hay que enseñarles. Pienso que es necesario transmitir el lado humano de la tecnología. Nuestro personal encuentra y realiza mejoras, y eso se lo podemos enseñar a los robots. También decidimos las tareas que debe ejecutar la gente y las que deben hacer los robots. Tratándose de la tecnología, el factor humano siempre es necesario.

Una fábrica segura y respetuosa con el medio ambiente

P: ¿Podría hablarnos sobre los esfuerzos para hacer que la fábrica de Koga sea respetuosa con el medio ambiente?

Hino Motors está haciendo esfuerzos para que antes del año 2050 se reduzcan a cero las emisiones de dióxido de carbono (CO₂) que generan las fábricas. En la de Koga planeamos promover el uso de energía renovable y actividades de mejora que no requieren fuentes de energía. Ya han empezado los proyectos para reducir el tiempo de operaciones a través de un aumento en la eficiencia de producción. En el edificio de la fábrica hemos utilizado un aislamiento térmico excepcional para el techo y los muros, y empleamos sistemas de aire acondicionado que aplican de manera activa la energía natural. Utilizamos el agua de lluvia para los inodoros de las instalaciones. Además, en los terrenos de la fábrica tenemos plantados árboles a fin de promover la forestación y hemos creado un biotopo con un embalse. En el lapso de alrededor de un año hemos plantado unos 2.500 árboles. Nuestro objetivo final son 50.000.

P: ¿Qué se puede hacer para que la fábrica de Koga sea un entorno laboral favorable a los trabajadores?

Nos estamos esforzando para crear un entorno laboral donde todos, desde las mujeres hasta los trabajadores veteranos, puedan trabajar con tranquilidad. Promovemos un entorno en el que trabajar sea sencillo e intentamos crear un lugar de trabajo con altos niveles de satisfacción por parte de los empleados. Si nuestra gente no está satisfecha con su entorno laboral, no creo que podamos esperar que haya satisfacción entre nuestros clientes o entre la gente que reside

cerca de la fábrica. Mantenemos aseado nuestro comedor y hacemos esfuerzos para preservar el entorno laboral. Una prueba de esto se puede apreciar en las solicitudes de puestos de trabajo por parte de los nuevos empleados. Una cantidad abrumadora de recién contratados elige la fábrica de Koga. Pienso que es un reflejo del magnífico lugar de trabajo que hemos sido capaces de implementar en el edificio de esta fábrica en Japón. También estamos haciendo esfuerzos para contribuir con la comunidad local y mejorar la comunicación, por ejemplo, a través de clases de seguridad vial, lecciones sobre medio ambiente y enseñanza de rugby a los alumnos de las escuelas primarias. Nuestro más ferviente deseo es crecer junto con la comunidad local.

P: Por favor, hablemos sobre la seguridad de los trabajadores en la fábrica.

Nuestra máxima prioridad es la seguridad. Hacemos esfuerzos para garantizar que todos los empleados de la misma tengan un alto nivel de conciencia y respeten las reglas. Estamos tratando de promover un tipo de instrucción exhaustiva para fomentar una cultura que dé la prioridad a la seguridad y que todos y cada uno de los empleados adopten de manera uniforme. Por ejemplo, a todos les pedimos que cumplan con las reglas internas utilizando el pasillo peatonal cuando caminan por la fábrica. A fin de garantizar el cumplimiento, es necesario que haya comunicación entre los empleados superiores y sus subalternos. Pienso que la clave radica en la mentalidad que debemos tener para transmitir lo que deseamos enseñar.

El deseo de ser una fábrica que satisfaga y supere las expectativas de los clientes de todo el mundo

P: Por último, ¿tiene algún mensaje para nuestros clientes y compañeros del grupo en todo el mundo?

Establecimos la fábrica de Koga en un momento en que la industria automotriz está experimentando un cambio trascendental. Hino Motors cuenta con una historia de 75 años. Nos esforzamos por comunicar el arte y las habilidades de *monozukuri* a medida que nos aproximamos al centenario de la fundación de Hino e incluso después. Estamos trabajando para que las tecnologías que hemos establecido en la fábrica de Koga se transfieran a las fábricas del extranjero con el fin de lograr que alcancen el mismo nivel que el de Japón. Fortaleceremos nuestro apoyo en áreas tales como el respaldo técnico, el ofrecimiento de información y la fabricación de productos de calidad. Continuaremos avanzando y haciendo esfuerzos para satisfacer y superar las expectativas de los clientes en todo el mundo.



Soldadura de una cabina



Pintura de una cabina



El comedor, luminoso y espacioso

El personal de la fábrica de Koga



Montaje e inspección de vehículos

Empaquetado de componentes sueltos

Hino

Owners' Voice

Sudáfrica



República de Sudáfrica



El país debe su nombre a su ubicación geográfica en el extremo sur del continente africano. En 1910 se transformó en una entidad de autogobierno bajo el formato de la Unión de Sudáfrica. Después de un plebiscito nacional, el país se convirtió en 1961 en un estado soberano independiente de la Commonwealth y adoptó su nombre actual. En 1994 nació un nuevo Gobierno que se basa en la participación de

todas las razas y se empezó a honrar una nueva bandera nacional. El símbolo parecido a una Y horizontal en la bandera representa la letra V de victoria, la cual alude al ideal de que todos los grupos étnicos y las culturas prosperen juntos. Sudáfrica, una superpotencia económica en el África subsahariana, es uno de los principales motores de la economía africana.

Toyota South Africa Motors (Pty) Ltd., distribuidor sudafricano de Hino, ofrece las siguientes recomendaciones para quienes visitan Sudáfrica.



No deje de comer:
Los **platos de carne** son extremadamente populares en Sudáfrica. Hay muchos bistecs y salchichas deliciosas para elegir.

No deje de beber:
Vino

Sudáfrica es uno de los principales países productores de vino del mundo. Hay una enorme disponibilidad de vinos deliciosos y a precios accesibles.



Lugar que no debe dejar de visitar:

Montaña de la Mesa

Montaña de la Mesa, un paraje simbólico de Sudáfrica, se yergue sobre el centro de Ciudad del Cabo.



Sr. Willie van Zyl



Sr. Mark Tiedemann

Las posibilidades aumentan a través de una estrecha relación con Hino

BUSCO MARKETING CC

Mr. Willie van Zyl, miembro administrativo

Mr. Mark Tiedemann, miembro

El propósito de Busco Marketing, fundada en 1966, ha sido mejorar el servicio para los autobuses de pasajeros de Sudáfrica y la región sur de África. Desde entonces, su nombre se ha ganado un prestigio digno de respeto en la industria. Esta empresa colabora de manera estrecha con los fabricantes de chasis para autobuses, incluyendo Hino.

Willie van Zyl, miembro administrativo de Busco Marketing, afirma: "Hino es extremadamente buena a comparación de otras marcas. Los autobuses de Hino se caracterizan por su maravillosa eficiencia de combustible, bajos costos de funcionamiento y enorme durabilidad. Empleamos los chasis de Hino para cubrir las necesidades de la excepcional carrocería de los autobuses y las necesidades, que cambian constantemente. Así es como ha nacido el elegante Predator, un vehículo extraordinario que se caracteriza por el bajo costo que representa para sus propietarios y ha sido un éxito incommensurable en una serie de usos".

Tras varias décadas de experiencia, Busco sabe perfectamente qué es lo que necesita el mercado local.

Busco también considera que la seguridad es imprescindible: El Sr. Tiedemann nos comenta: "Cumplimos con las leyes más estrictas y llevamos a cabo las pruebas más avanzadas. Esto es esencial si tenemos en cuenta que los usos del vehículo abarcan todas las situaciones, desde su uso en las zonas mineras hasta los autobuses escolares. Los vehículos Hino son excelentes gracias a su adaptabilidad. Si se les complementa con transmisiones automáticas, podrán cubrir también usos más diversificados".

Otro aspecto clave para la empresa es el respaldo. El Sr. Tiedemann señala: "Hino ofrece un servicio insuperable. La enorme red de concesionarios a escala nacional es también muy positiva. A esto hay que sumarle que la puerta siempre se encuentra abierta en cualquier nivel de la división de Hino en Toyota South Africa Motors".

En lo sucesivo, Busco tiene previsto lanzar la tercera actualización de la carrocería para el autobús Predator con un nuevo chasis Hino. A este respecto, el Sr. van Zyl nos comenta lo siguiente: "Esto contribuirá a aumentar el interés por parte de la industria. Estamos expandiendo constantemente nuestros negocios y fabricando diversos productos sobre el chasis Hino, ya que es excepcional. Además, la pasión y la lealtad de Hino lo hacen ser muy exitoso en el mercado sudafricano. Espero que nuestra relación perdure muchos años más".





Sr. Dirk Uys

Sr. Louis Ungerer

Hino, a la vanguardia en logística

NAMLOG

Mr. Dirk Uys, director administrativo
Mr. Louis Ungerer, director de División

Namlog, fundada en 2002, se ha convertido en un grupo de empresas líder en la cadena de suministro, realizando operaciones en Sudáfrica, Botsuana y Namibia. El grupo ofrece un transporte seguro y puntual de materiales, piezas y equipos directamente a cualquier destino en la región sur de África. Hino ha desempeñado un papel integral en el éxito de Namlog gracias a sus vehículos que se desplazan por diversos lugares en cualquier momento del día y en todo tipo de carreteras.

"A través de los años, nuestra estrategia comercial ha consistido en asegurarnos de seleccionar cuidadosamente los vehículos que se adapten a cada propósito. Por consiguiente, decidimos optar por Hino debido a razones de uso específicas. Hoy en día estamos ampliando nuestra flota Hino a la par del extenso crecimiento comercial" señala el director administrativo de Namlog, Dirk Uys, y agrega: "Los camiones Hino rinden un 13 % más que la norma de la industria y tienen el mejor promedio de consumo de combustible en su clase".

Louis Ungerer, director de División de Namlog, nos comenta: "Los camiones Hino nos permiten lograr tiempos de entrega constantes y confiables. Son mínimas las reparaciones que se requieren entre intervalos de servicio y ese es un factor clave en la razón por la cual hemos elegido la marca Hino".

Las relaciones con Hino también son trascendentales: "Para nosotros es importante conseguir el ajuste adecuado y rodearnos de empresas exitosas y personas de calidad" nos explica el Sr. Uys. "Estamos desarrollando soluciones con el equipo Hino y son una extensión de nuestros negocios. Hino East Rand y Toyota South Africa Motors están verdaderamente entre nuestros socios comerciales más valiosos".



El Sr. Ungerer añade: "Además del vehículo en sí, Hino tiene una extensa red de concesionarios para la asistencia postventa. Eso significa que también podemos acceder a su servicio en áreas remotas, lo cual nos permite reducir al mínimo los retrasos en intervalos de servicio y tiempo de inactividad".

Namlog está intentando expandirse adicionalmente y desea atraer aún más el mercado en el futuro. El Sr. Ungerer nos los explica: "Esperamos expandir la marca Namlog a la par de Hino. Así es como intentamos convertirnos en uno de los protagonistas en la región sur de África".



Hino cumple las expectativas en sector de vehículos blindados

SBV Services (Pty) Ltd

Mr. Malcolm Glennie
Director de Administración de Flotas

La empresa SBV Services, fundada en 1986, es uno de los principales proveedores de servicios y soluciones relacionados con el dinero en efectivo, principalmente en Sudáfrica. Cuenta con más de 40 centros y una flota de más de 800 vehículos blindados.

Malcolm Glennie, director de Administración de Flotas nos explica: "En esencia, SBV es un negocio de manejo de efectivo. Distribuimos y recogemos dinero en efectivo principalmente para los bancos, pero también para las empresas minoristas".

La seguridad desempeña un papel primordial en el diseño de un vehículo blindado, así como sus sistemas, calidad y solidez.

El Sr. Glennie menciona: "Pudimos amalgamar sin problemas los sistemas de seguridad y el blindaje en el chasis Hino. Integrar el blindaje y los sistemas en el chasis original nos permitió eliminar prácticamente todos los contratiempos que teníamos en el pasado".

La extensa red de concesionarios Hino también significa que SBV puede dar servicio a sus vehículos blindados en todo el país.

El Sr. Glennie señala: "La capacidad de Hino para atender nuestras necesidades es, sin duda, una gran ventaja. Además, tenemos muy buenas relaciones con la División Hino de Toyota South Africa Motors y el concesionario Hino West Rand. El respaldo postventa ha sido muy bueno y es una de las razones por las cuales continuamos con la marca Hino".



En la actualidad, SBV cuenta con aproximadamente 470 unidades Hino, que representan aproximadamente la mitad de su flota de camiones blindados.

El Sr. Glennie señala: "Nuestro objetivo es la estandarización, así que, esencialmente, estamos usando a Hino como nuestro principal proveedor de camiones. La flota de SBV cumple un trabajo increíblemente difícil, operando a lo largo del día a plena capacidad y sin detenerse. Los camiones Hino son extremadamente confiables y, por lo que se refiere a disponibilidad de vehículos, tenemos un excelente tiempo de operación. Además, Hino satisface nuestras expectativas con respecto al consumo de combustible, costo por kilómetro, reparaciones, mantenimiento, costo de neumáticos y costos de funcionamiento. Nuestra relación con Hino es algo que definitivamente esperamos mantener en el futuro".



Hino's Meister

La formación de 'profesionales de mantenimiento geniales' que puedan tener éxito a escala mundial



Flores que cultiva el Koide fuera del Dojo de Mantenimiento

El Sr. Yoshio Koide es el maestro del llamado "Dojo de Mantenimiento", que se encarga de garantizar la operación sin contratiempos de los equipos en la fábrica de Hino y de capacitar a quienes van a ser los responsables de las instalaciones de Hino. De hecho, el trabajo de esas personas trasciende el simple mantenimiento y la reparación de instalaciones y equipos averiados. También incluye la decisión de tomar medidas en las fábricas a prueba de fallos y de prevenir los problemas antes de que ocurran. Un gran número de jóvenes ha sido adiestrado por el Sr. Koide y utiliza lo que le ha enseñado para promover la producción de Hino en múltiples fábricas. En los últimos meses de 2017, el Gobierno japonés reconoció los esfuerzos del Sr. Koide y le concedió la Medalla con cinta amarilla, un galardón que pone de manifiesto su carácter sincero y el esmero con el que desempeña su trabajo. Este ha sido solo uno más en la serie de recientes logros y esfuerzos para mejorar el ambiente laboral en Hino. En 1990 recibió un galardón del ministro de Ciencia y Tecnología por haber diseñado y creado un dispositivo de ensamblaje automatizado cuyo fin era reducir la carga laboral de sus compañeros de trabajo. Entre los premios que le han sido concedidos posteriormente se incluye uno por su creatividad en el trabajo y otro por su excelencia en ingeniería, los cuales han sido de vital importancia en la consecución de la gloria suprema de recibir la Medalla con cinta amarilla en 2017.

Oriundo de Tokio, el Sr. Koide vivió en la ciudad de Hino durante su etapa estudiantil, desde la escuela primaria hasta la secundaria superior. De niño le encantaban los automóviles y los camiones.



El Koide da indicaciones en calidad de supervisor in situ



La posibilidad de ser empleado en un renombrado fabricante de vehículos de su ciudad natal hizo que ir a trabajar en Hino fuera lo más apropiado para él. En su infancia dio muestras de un enorme interés por las máquinas y al llegar a la secundaria superior centró sus estudios en mecánica y maquinaria. Después de entrar a trabajar a Hino, sintió un poco que su destino laboral se cumplía cuando lo asignaron al Departamento de Reparación de Máquinas. Toda su carrera en Hino la ha consagrado al mantenimiento, cumpliendo su trabajo con confianza y valorando las nuevas ideas, teniendo cuidado al mismo tiempo de no pensar demasiado en las cosas. Para mantenerse al día ante el ritmo cambiante del mundo y la innovación tecnológica, el Sr. Koide adquirió el hábito de estudiar a diario. Al mismo tiempo, ha decidido mantener siempre una actitud positiva en su trabajo. Concede la mayor importancia a las ideas. En la vida cotidiana observa con atención las cosas a su alrededor y busca pistas, las cuales anota de inmediato cuando las descubre. Esta constante repetición y la resultante toma de notas han impulsado incontables mejoras en lo que se refiere a perfeccionamiento tecnológico. Le encanta que las personas con las que trabaja en el área de producción le agradezcan por lo que hace o por alguna mejora, o que le confíen que su vida es más sencilla gracias a su trabajo. Le encanta saber que la gente a su alrededor tiene depositadas grandes expectativas en él.

Entre los múltiples honores que se le han conferido, el Sr. Koide dice: "Cada vez que me conceden algún tipo de premio, se me presenta la oportunidad de llevar las cosas al siguiente nivel en la fábrica. Nada me hace más feliz que eso." El desafío y los esfuerzos para llevar las cosas al siguiente nivel parecen brindarle una incomparable sensación de éxito. Desde 2004, ha estado a cargo de la gestión, la mejora y el mantenimiento de la fábrica, haciendo al mismo tiempo grandes esfuerzos para capacitar a quienes seguirán sus pasos. Cuando enseña a sus subalternos, suele emplear una frase para entrenarlos: fomentar las nueve características para llegar a ser un fantástico profesional de mantenimiento. Esas características son la habilidad, el talento, la capacidad de ejecución, la creatividad, el esfuerzo, la vitalidad, la capacidad de comprensión, la fortaleza mental y la fortaleza física. Les enseña que adquirir y perfeccionar gradualmente esas técnicas y ser una persona equilibrada es "fantástico". De hecho, este año, algunos de los egresados de la primera generación que formó han vuelto para ayudarlo en el Dojo de Mantenimiento. Su progreso a lo largo de los años es motivo de alegría para el Sr. Koide, quien tiene la esperanza de que el talento que ha contribuido a formar viaje por el mundo y dé lo mejor de sí, sin escatimar esfuerzos y aprovechando al máximo todas las técnicas disponibles.

Nos comenta: "A través de nuestros vehículos me siento relacionado con los clientes que gestionan camiones y autobuses Hino en todo el mundo, y deseo disfrutar trabajando duro con nuestros clientes y con los miembros del equipo Hino." Y agrega: "Actualmente estoy



Enseñando sus técnicas a los subalternos

trabajando en Japón, pero también espero tener la oportunidad de trabajar fuera de mi país algún día. Si mi camino se cruza con el de las personas que leen Hino Cares, espero que se detengan a saludarme." La aventura del Sr. Koide en Hino y los esfuerzos para hacer que los rostros de los clientes de Hino en todo el mundo sonrían y muestren satisfacción continúa siendo un trabajo admirable.

Voces y voces de los cursillistas

"El trabajo de mantenimiento de las fábricas que les permite funcionar sin contratiempos es algo que requiere muchos conocimientos y pienso que es infinitamente interesante. Haber aprendido lo fundamental gracias al Sr. Koide aquí en el Dojo de Mantenimiento me ha permitido adquirir las técnicas necesarias que se aplican al trabajo. Me siento aún más obligado a hacer bien las cosas, ya que soy uno de los miembros de la primera clase que aprendió aquí. El Sr. Koide era estricto con nosotros, pero debajo de su severidad se percibía su amor. Incluso hoy en día su entusiasmo es palpable: de hecho, creo que con el paso del tiempo su entusiasmo se ha vuelto aún mayor."



Takafumi Oda
Fábrica de Nitta

"Al principio me sentía un poco incómodo, pero con las instrucciones del Sr. Koide, los fundamentos encajaron en su lugar y pudimos conseguir la preparación y la mentalidad necesarias. Por supuesto, hubo momentos en que nos pareció intimidante, pero el fuerte sentido de responsabilidad para enseñarnos realmente se dejó sentir. Parece estar comprometido con la capacitación de personas talentosas que puedan trabajar y prosperar en el mundo. Me gustaría que me enviaran al exterior para experimentar por mí mismo las diferencias que existen entre Japón y otros países."

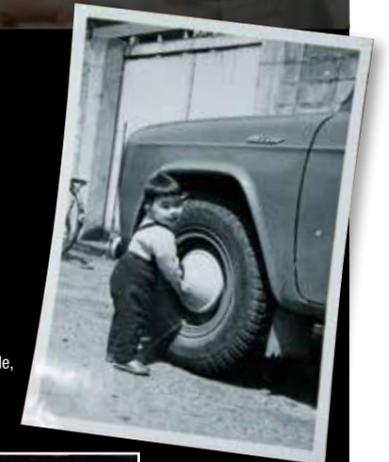


Yusaku Baba
Fábrica de Nitta



Yoshio Koide

Maestro de la División de Manufactura en la fábrica de Hino Motors, Ltda. en la ciudad de Hino



Una preciosa instantánea del Koide, quien de niño ya amaba los coches



El Koide recibe la Medalla con cinta amarilla (arriba) Certificado y medalla conferidos (abajo)

Nota: La Medalla con cinta amarilla la otorga el Gobierno japonés a las personas que llegan a ser modelos a seguir por haber realizado un trabajo perseverante a lo largo de un gran número de años en el ámbito profesional. Se concede a personas que poseen un talento extraordinario o que han obtenido un éxito magnífico en los ámbitos de la agricultura, el comercio y la industria.

Sírvase compartir su opinión con nosotros

A fin de mejorar la calidad de esta revista, nos sería de mucha ayuda contar con su cooperación.

Le rogamos enviarnos sus opiniones o comentarios. Si lo hace, podría tener la suerte de recibir un artículo original HINO.



El Departamento Editorial se encargará de su selección.

Ejemplos de los obsequios
Los artículos están sujetos a cambios sin previo aviso.

Sírvase contestar de la siguiente manera.

■ Sírvase marcar una casilla para cada artículo.

Artículo	Su opinión	Muy bueno o muy interesante	Bueno o interesante	Ni bueno ni malo	Malo o no interesante
Especial: La fábrica de Koga					
Owners' Voice (Sudáfrica)					
Hino's Meister					

■ Sírvase escanear o tomar una fotografía de su respuesta y enviarnos estos datos junto con un correo electrónico a marketing@hino.co.jp
Antes del envío, asegúrese de que el archivo sea legible.

■ Por favor, no se olvide de incluir la siguiente información en el texto de su correo electrónico:
1. Nombre, 2. Sexo, 3. Nombre de la empresa, 4. Cargo o posición, 5. País, 6. Código postal de la empresa 7. Dirección de la empresa, 8. Número telefónico de la empresa y 9. Relación con Hino (sírvase seleccionar una de las siguientes opciones: a) Cliente, b) Concesionaria, c) Distribuidor o d) Otro.

Asimismo, le agradeceríamos encarecidamente que nos informe sobre el artículo que más le gustó de esta revista y la razón de ello.

Agradecemos por anticipado su amable colaboración.

Las respuestas deben ser enviadas a más tardar el 5 de enero de 2019.

Editor's note

Visita al continente africano por primera vez a fin de recopilar información para La voz de los propietarios. La gente me pareció amable y la naturaleza inmensa; además, me quedé con una fuerte impresión de que es un lugar donde la gente valora la comunicación interpersonal y es afectuosa. Después de haber probado diversos tipos deliciosos de carne y fruta, regresé lleno de energía y disfruté tanto del té como del vino sudafricano que traje a casa: mientras tanto, estuve soñando en el día en que podré volver a visitar las espectaculares tierras de África. Agradecemos cualquier opinión sobre esta revista y les invitamos a compartir sus ideas o propuestas enviándonoslas por correo electrónico a marketing@hino.co.jp.



Hino Motors, Ltd.
3-1-1, Hino-dai, Hino-shi, Tokio, 191-8660, Japón



Para leer la revista *HINO Cares* en Internet, sírvase escanear este código QR usando su teléfono inteligente o acceda a

http://www.hino-global.com/about_us/hino_magazines/